

研究生英语 教学与研究(2007)

北京市研究生英语教学研究会

主编 吴江梅

副主编 刘真 武田田

H319.3/29

:2007

2007

研究生英语教学与研究 (2007)

北京市研究生英语教学研究会

主 编 吴江梅

副主编 刘真 武田田

中国人民大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

研究生英语教学与研究 (2007) / 主编吴江梅

北京: 中国人民大学出版社, 2007

ISBN 987-7-300-08313-1

I. 研…

II. 吴…

III. 英语-教学研究-研究生教育-文集

IV. H319.3-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 106859 号

研究生英语教学与研究 (2007)

北京市研究生英语教学研究会

主 编 吴江梅

副主编 刘 真 武田田

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511398 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com> (人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京鑫丰华彩印有限公司

开 本 185mm×260mm 16 开本

版 次 2007 年 8 月第 1 版

印 张 22

印 次 2007 年 8 月第 1 次印刷

字 数 600 000

定 价 38.00 元

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

前言

一年一度的春风又绿了京城校园，2007年的《研究生英语教学与研究》论文集追着这绿萌发出来了。论文集充盈着研究生英语教学领域里探索与改革的春天气息，蓬发着百花齐放、百鸟争鸣的勃勃生机，更折射出耕耘者的聪明才智和奋发努力。这就是我们开辟这片园地的初衷，她使我们树木树人的事业春风化雨，春华秋实。

为了树木树人，我们的耕耘者继续探索研究生英语的教学思想、教学模式，进行新的教学改革。在测试方面，开始向一些新的领域做有益的尝试；英语教学的调查和英语语言技能的培养也有了新的收获；语言学的理论指导、分析教学和对文学作品、文化现象的剖析仍然是两片茂盛的园地。耕耘者的这些努力的探索，显示了在新的社会大环境下非英语专业研究生的课程改革方向，为新的教学目标、课程设置、评价体系的建立提出了有意义的启示，反映出编写适应新形势的研究生英语教学大纲的必要性。

论文集还投射出我们的耕耘者为了更好地树木树人也在不断提高自己的奋发努力的精神，这使我们更加关注教师教育问题。始于国外上世纪60年代的教师教育近年在国内引起了必要的重视。研究生的英语教学在学生的需求分析、教学内容的确定、教学体系的建立等一系列教学决策和教学过程中，向教师提出了挑战。为使我们成为不仅具备经验而且掌握一定理论知识和相关技能的高级园丁，在论文集这块园地中的交流就更有意义了。

中国人民大学出版社给予我们这块园地无偿的帮助，并对使用北京市研究生英语教学研究会编写、中国人民大学出版社出版发行的研究生英语教材的学校的老师提供优惠条件。对此我们表示衷心的感谢。

愿这块园地枝繁叶茂，硕果丰盈。

北京市研究生英语教学研究会理事长

张文芝

2007年4月

目 录

第一部分 教学思想、教学模式与教改研究

一、教学思想与改革

非英语专业硕士研究生英语教学改革的研究与探讨	王学彩 张乐勇 姜忠全 (3)
非英语专业研究生合作学习态度研究	蒋勋蓉 葛秀莲 谢福之 (6)
课堂内有效的合作学习	刘志红 毛晓霞 (11)
传统教学法与当今学术英语教学	杨凤珍 (15)
从三个入口建构研究生学习英语的兴趣	朱利华 (19)
英语素质教育刍议	陈 葵 戴卫平 (24)
Practical Application of CLT to Large English Classes in China	梁海燕 (27)
ICT Application—Benefits and Difficulties	潘淑敏 (33)
我国英语教师教育存在的问题与出路	刘丽丽 (40)
The Impact of Globalization on China's Teacher Professionalism—In-service Training	Guo Jian (44)
An Exploration of EFL Teaching and Teacher Professionalism in Chinese Education	王宏玉 (51)
教师的非言语沟通在英语课堂教学中的作用	任林静 (58)
多元智能理论与英语教学评估	冯瑞敏 (61)
深化研究生英语教学政策, 培养学生创新能力	李 琳 丁素琴 (66)
合作学习在专业英语精读课程中的培养	陈 玲 (69)

二、教学模式及测试

研究生英语课堂教学模式探索	叶春莉 (72)
利用我院在线教育系统辅助教学 培养医学专业研究生英语学习自主性	刘红梅 李光立 鲁显生 (75)
任务型教学法及其在第二语言教学中的应用	李 媛 (80)
论“以学习者为中心”的研究生英语分层教学模式	周云彩 (86)
探讨多媒体环境下的研究生英语教学	彭苏颖 (90)
对英语演讲赛评分结果进行评价的误区与应对策略	郝文杰 王玉丹 鞠晓峰 (94)
通过综合测试手段推动教学改革	毛晓霞 刘志红 (99)
商务英语课程教学模式的探索与实践	张建磊 (103)
What Method(s) Should be Dominant in the Classroom at Tertiary Level in China?	Hu Qiping (110)

第二部分 英语教学调查与实践

利用网络提高学生英语学习自主性研究	潘 雪 郭晋燕 刘国朝 刘 宏 袁京生 (119)
A Case Study in Assessing Listening Skills	苏 健 (123)
A Brief Analysis of the Obstacles and Possible Solutions in Chinese Postgraduates' Listening Comprehension	殷红梅 张俊梅 (130)
An Evaluation for the Innovation in English Oral Class	孙 莹 (138)
非英语专业硕士研究生英语教学的部分调查	王广英 李 莉 (147)
研究生元认知策略调查与研究	赖 瑜 (153)
浅谈学生英语自主学习能力	赵 钧 张华君 (159)
Motivation in Second Language Acquisition: Theory and Practice	张雪梅 (164)

第三部分 英语语言技能培养的研究与实践

交际教学法与研究生英语写作教学	赵冬梅 (175)
试论情感因素对第二语言习得的影响	辛春雷 (178)
研究生英语口语教学理念与实践	周红红 贾洪雅 (183)
研究生英语口语教学初探	廖 麦 (188)
论如何演说——演说应成为当代研究生必备的技能	李江靖 (192)
Developing University Students' Extensive Reading Skills	张玉莲 (195)
积极词汇匮乏在英语专业学生作文中的反映	王 斌 姚雪燕 (200)
Peer Feedback—A Subordinate Help for ESL Writers	王 艳 (206)
基于中西思维对比分析的研究生英语写作教学研究	郝文杰 王玉丹 (209)
非英语专业研究生英语听说教学存在的问题及改革策略	侯丽琴 (212)

第四部分 英语语言、文学、文化与翻译研究

一、语言学、翻译与英语教学

A Stylistic Analysis of Humor in Cross Talk	蔡 阳 (217)
浅析话语标记语对元语用意识的标示功能	张露露 (224)
Chinese College Students' Problems with English Pronunciation Due to Negative Transfer of Mother Language	罗凌志 (230)
Jargon in Netspeak	李 莉 王广英 (238)
语言输入与输出理论在研究生英语写作教学中的应用	徐光华 贾洪雅 (244)
两种常见的主述位推进模式与英语作文的句际衔接	于 华 (249)
从中国学习者语料库看英语写作中的词汇冗余问题	吕 岩 (255)
替代与省略在英汉互译中的差异分析	赵春华 马小丰 (262)
建构主义理论对外语教学的指导意义	尹丽丽 (266)
英语学习策略的认知心理分析	张津海 (269)
论语言交际的得体性及其对英语教学的启示	李秀梅 (273)
中介语及对外语教学的启示	王 宁 (277)

A Discussion on Literary Translation and Translated Literature	沈 凌 (280)
浅议英汉同声传译中定语从句的处理方法	葛卫红 (285)
从翻译理论看习俗	冯 超 (291)
汉英习语翻译中的归化与异化	杜 娟 (296)
句式转换修辞法与英语教学	杜洁敏 (301)
博士生学术会议英语的输出错误	吴江梅 (306)

二、文学、文化与英语教学

英语词汇的文化内涵与习语的翻译	姜文东 (313)
戏剧学位论文摘要汉译英常见错误分析及其应对策略	朱 姝 贾自强 (318)
Teach American Culture by Movies	常慧灵 (323)
A Psychoanalytic Approach to <i>Young Goodman Brown</i>	潘琳琳 唐学华 赵婧鹏 (327)
Daisy's Voice: A Case for the Female Protagonist in <i>The Great Gatsby</i>	曹精华 (331)
《迷失在游乐场中》的不确定性创作原则	张德凤 黄庆芳 (334)
谈《白鲸》中象征手法的应用	王利娟 王 芬 (339)

第一部分

教学思想、教学模式 与教改研究

一、 教学思想与改革

非英语专业硕士研究生英语教学改革的研究与探讨

中国石油大学(华东) 王学彩 张乐勇 姜忠全

摘 要: 非英语专业硕士研究生英语(第一外语)是在校硕士研究生重要的公共学位课程。本文从分析我校硕士研究生英语教学现状出发,提出了进一步改革教学模式、完善课程设置、优化课程体系、拓展第二课堂等改革思路,对我校非英语专业硕士研究生英语教学改革进行了研究与探讨。

关键词: 非英语专业 研究生 英语教学 改革

随着我国加入 WTO,国际交流日益频繁,科技进步日新月异,英语作为国际性的通用语言,其作用与价值日趋突出,社会对高学历人才的外语要求也逐步提高。非英语专业硕士研究生英语教学虽然取得了长足进步,研究生英语总体水平也有了较大的提高,但仍然不能满足社会期望。社会对英语运用能力的高要求与目前的教学现状产生的差异和矛盾,使得人们对目前的英语教学进行了深刻的反思。如何改革英语教学这一问题已引起人们的广泛关注。

因此,如何根据客观实际和学习主体的需求,改革现有的教学模式,把不利条件变为有利条件,形成一套新的、有效的硕士研究生英语教学模式,就成为各高校研究生培养部门、任课教师 and 广大研究生关注的焦点。本文从研究生院管理者的角度,在充分调研的基础上,对我校非英语专业硕士研究生英语教学改革进行了研究与探讨。

一、我校非英语专业硕士研究生英语教学现状及分析

我校现有学历硕士研究生 2 657 人,较 10 年前的近百人增长了二十几倍。除了个别小语种的研究生之外,我校硕士研究生大都把英语作为第一外语。在调查中,我们发现硕士研究生入学时的英语水平参差不齐,造成这种现象主要是因为外语的高回生率,同时,生源的外语水平的高低也存在地域上和专业上的差异。这是一种带有普遍性、阶段性的现象,只有在本科的外语水平进一步提高、地域教育水平差异进一步缩小的情况下才能得到有效的矫正。

硕士研究生英语水平的“错层”现象给课程设置造成了困难和混乱。按程度分班、进行小班教学是实施个性化教育、解决“错层”现象的可行办法,但目前招生量的扩大、师资紧缺也使小班教学显得不切实际。如何面对现实,深化硕士生英语教学改革,这是我们一直在探讨的问题。

英语听说能力较阅读能力差也是我们学生中的一种普遍现象。它产生的原因是多方面的,与

中国教育传统的负面影响也有关系。从理论上讲,英语听说能力应该在本科阶段打好扎实的基础,而不应在研究生阶段通过课程重复设置去提高。因此,在研究生阶段的英语教学应该提倡理性的归纳、实践的总结,而不应强调简单的模仿。听说能力主要还应靠学生自我补缺去提高。英语综合阅读、写作和翻译实践以及特殊用途英语(如国际学术会议英语、专业英语阅读等),是研究生英语教学的主线。

鉴于我校研究生英语教学的现状,结合社会及石油工业的需求,研究生院和外国语学院共同承担了“研究生英语教学研究与改革”的教改课题,进行非英语专业硕士研究生英语教学改革探索与尝试。

二、教学改革总体思路

我们认为,硕士研究生英语教育应着眼于应用,以应用为中心,在较高的起点上培养研究生运用英语进行交际的能力,实现其利用所学的语言知识为自身的学习和专业研究服务。非英语专业硕士研究生的英语课程是重要学位课程,我们结合教改课题的研究提出了以下内容的改革思路:1) 英语教学改革必须从硕士生的实际情况和需要出发,针对学生特点因材施教,把提高英语应用能力作为教学的根本目标;2) 从教学实践入手,充分利用现有的师资力量,利用第二课堂活动作为补偿,探索硕士生英语教学的新模式;3) 进一步优化硕士生英语课程体系,按照教学大纲的要求,将英语教学同专业教学、学术活动及毕业论文等有机结合,完善课程设置。

三、教学改革的具体实施措施

1. 针对“错层”现象建立分级教学模式

较之本科生,研究生生源复杂,基础水平差距较大,“错层”现象较为普遍。应届本科毕业生考取研究生的,往往基础较好,要求更加深入地掌握这门语言;另外一部分硕士生还在为能否顺利通过学位考试而担忧。然而我们的英语教学仍是沿袭传统的模式按照专业分班教学,这种做法不符合研究生对英语学习的需求,不利于满足不同起点水平研究生的实际需要,当然也不能体现因材施教的基本原则。应用语言学有一条重要原则就是“习者为中心”,我们的英语教学必须以学生为中心,根据学生的实际情况和需要制订并实施教学计划。考虑到层次的不同与学习动机的差异,可把入校的非英语专业硕士生按照其实际起点水平划分为几个不同的教学层次,为他们分别设置相应的课程内容。对基础比较薄弱的学生,重在加强语言基本功的全方位训练,开设综合英语课;对英语功底较扎实的优秀生,则可以免修免考基础英语课程,安排水平高、经验丰富的骨干教师或外籍专家,专门开设以提高语言应用能力为目标的特色课程,如高级听力、高级口语、阅读欣赏、论文写作等,使这些学生的英语交际能力在原有基础上得到再度提高。总之,实施分级教学法,将更有助于个性化培养学生的英语实际应用能力,有利于满足不同层次学生对英语学习的具体需求,最终达到整体提高水平的目的。

2. 全面修订培养方案,完善英语课程设置

硕士研究生英语课程设置应符合研究生培养目标的要求。对于培养石油工业所需的专门人才,还应充分考虑到石油工业国际化经营战略的要求。为此,以培养研究生的语用能力为出发点,我们全面修订了全校99个二级硕士点学位授予学科的培养方案,改革了原来的课程设置。把学位课程里的基础英语(含听力、口语、精读、写作)进行了课时压缩(由120学时压缩到100学时),同时,在必修环节里专门增设了专业英语,并制订了相应的教学计划和考核要求。

我们知道,研究生阶段的学生主要是进行学术研究,所以专业英语课程的设置重在培养硕士

生的学术表达能力,包括口头表达与书面表达,例如学术研究过程中与国外同行口头或书面交流、写阶段性成果报告、学术会议交流、撰写论文摘要、宣读论文、毕业论文写作与答辩、最终研究成果汇报等等。这样将基础与专业英语有机衔接起来,贯穿于整个培养过程,对提高学生的语用能力大有裨益。

3. 开展第二课堂活动

由于标准学时的限制,研究生培养方案在课程设置上总会有或多或少的不足,那么第二课堂的开展则起到了补充作用,也是对课堂所学知识的巩固和延伸。

切实可行的第二课堂活动是调动学生积极性、增强学生主动性的强有力措施。我们从实践性的角度,提出几种切实可行而又行之有效的适合硕士研究生的英语第二课堂活动形式,以弥补课堂教学的不足:1)在专门为研究生组织的专家博导系列学术讲座中,增设 English Forum,聘请我校或兄弟高校的外籍教师或专家讲座,内容灵活多样;2)组织开展各种类型的比赛或文化活动,如举办英语原声电影节、英语演讲、英语歌曲大赛、专业英语词汇比拼等等,为学生创造运用英语的机会;3)针对英文摘要和科研报告等的写作方法、国际学术刊物及会议论文投稿要求、外文文献查阅方法等内容,定期组织专家讲座;4)组织开展硕士研究生英语学术沙龙活动,给学生开辟一个纯正的英语交流的空间。

四、结束语

为保证硕士研究生英语教学改革取得实效,我们还要合理配备师资力量,优选教材和参考资料,科学制订教学计划和组织教学等,使硕士生英语教学步入正轨。总之,培养和提高硕士生的语用能力,不仅是研究生英语教学大纲的要求,也是社会发展的需要。研究生毕业后将是各行各业的高级专门人才,因此,我校硕士研究生英语教学改革应以培养和提高研究生的语用能力、满足石油工业以至国家对高层次人才的需求为目的,而适合的教学模式、完善的课程体系、英语教学与专业教学的有机结合、丰富的第二课堂补充,都是达到这一目的的有效途径。

课题支持:2006年中国石油大学(华东)教育教学研究与改革项目——研究生英语教学与改革(项目编号:YJ-B200604)。

参考文献

- 范献龙.综合式教学,立体型提高——非专业英语研究生英语教学改革探讨[J].外语与外语教学,1998(9):36~38
- 贾国栋.大学英语教学改革对研究生英语教学的潜在影响[J].中国大学教学,2006(4):51~52
- 宋继红.研究生英语教学改革尝试[J].边疆经济与文化,2006(1):170~172
- 叶琳.素质教育与外语专业教育改革[J].外语研究,2002(2):16~18
- 教育部高等教育司.高等教育教学改革[M].北京:高等教育出版社,1999

非英语专业研究生合作学习态度研究

首都师范大学 蒋勋蓉 葛秀莲 谢福之

摘 要: 合作学习在我国是一个新兴的教育理论和教学方法, 尽管相关文献研究表明合作学习对于提高外语教学质量有着积极的影响, 但在我国尚未有关于学生外语合作学习态度的研究报告。此项研究使用定性研究方法, 探究了研究生在英语学习中对于合作学习的态度。问卷调查和访谈的结果表明研究生对合作学习总体态度是积极的, 但同时有些因素对合作学习的实施手段构成了挑战。因此笔者提出未来的研究重点应从理论研究转向针对学生及合作学习过程的实践研究。

关键词: 研究生英语 合作学习 学生态度 ESL 教学

一、引 言

在我国教育界, 合作学习理论是一种新兴的教育理论和教学方法, 它于 20 世纪 70 年代初兴起于美国并得到迅速发展, 目前已被广泛用于几十个国家的课堂教学中。在过去的 10 到 20 年间, 我国教育发生了重大的转变, 无论教育理论还是教学方法都强调“以学生为中心”、“以能力培养为目标”的教育原则, 重视学生的主导地位, 倡导将传统的以传授和灌输知识为主的教育模式改变为以能力和素质培养为目标的教育模式, 关注学生的情感, 帮助学生学会学习 (托娅, 2003)。在此背景下, 我国的教育研究者开始引入合作学习理论, 较早的研究包括王坦 (1994) 等。近年来, 合作学习也开始受到我国外语教育工作者的关注, 对此领域的研究不断发展, 如李争鸣 (2003)、托娅 (2003)、张法科 (2004)、李建仓 (2004) 等, 这些研究者从不同的角度对在外语教学中引入合作学习进行了研究。

上述研究反映了外语教育者对于在外语教育中引入合作学习的热情, 然而合作学习的有效实施还有赖于学生对合作学习的积极态度。而现实中, 学生对合作学习却可能抱有不同的看法。

本研究的目的是以定性研究的方法来调查研究首都师范大学 2005 级研究生对于合作学习的态度, 研究问题包括: 1) 多少学生有兴趣参与小组合作学习? 2) 学生对小组合作学习有怎样的期待?

二、合作学习的理论探索

合作学习理论是一种在社会建构主义影响下形成的教育理论和教学方法。合作学习是指课堂教学中使用小组为教学单位, 让学生在小组中共同完成有意义的学习任务 (Johnson & Johnson, 1994)。作为一种教学手段, Johnson (1994) 总结出以下 5 个特点:

- 1) 正互赖性 (positive inter-dependence)
- 2) 促进性面对面交流 (promotive face-to-face oral communication)
- 3) 个人责任 (individual accountability)
- 4) 社交技能 (interpersonal collaborative social skills)
- 5) 小组加工 (group processing)

大量的研究文献证明合作学习对于提高教育质量是有益的。在 Slavin (1983) 对合作学习进

行的 44 项为期至少 4 周的研究中,有 37 项实验得出了有利于合作学习的结果,没有一项研究结果支持传统的教学方法。他的研究发现合作学习在 2 至 12 年级同样有效,它适用于所有主要学科,也同时适用于城市、郊区和农村的学校,对优等生、中等生和劣等生均能起到积极作用(张法科,2004)。Tocalli-Beller (2003) 引述 Slavin (1987) 的研究,并指出合作学习对于教学质量的提高能带来许多积极影响,包括更高的学习成绩、更好的社交技能、更强的自信心、对学校更加喜欢、更强的学术合作能力以及更突出的利他主义。

二语教育中的相关研究结果也证明合作学习有益于二语教学质量的提高(Tocalli-Beller, 2003)。合作学习在二语教学中的益处包括:更多提高二语水平的机会,更多巩固母语水平的机会(Liang, 2004)。Arnold (2000) 认为,合作学习用于外语学习的优势在于它鼓励并支持有利于外语学习的情感因素:1) 学习者在小组中进行交流时的焦虑程度远远低于当着全班同学回答问题时的焦虑程度;2) 合作学习促进小组成员之间的情感交流;3) 在交流中学习者获得更多的可理解的语言输入,同时也向其他学习者提供类似的语言输出;4) 小组成员之间的相互合作和相互依赖有助于增强学习者的自信心和自尊心;5) 合作学习中,学习者得到更多的积极反馈和帮助,从而激发了更高的学习动机(李建仓,2004)。Swain (2001) 指出“学生通过合作学习任务可以完成许多个人不能完成的任务”,合作学习能为外语学习提供更多的机会,因为:1) 学生试图用目标语表达自己观点的时候,会发现自己语言能力上的欠缺,进而寻求解决办法;2) 学生通过与他人合作能发现自身语言能力的不足并培养有效的策略来解决问题;3) 学生通过合作学习可以外化所掌握的知识,以便于他们复习、修正、应用这些知识;4) 学生在合作学习任务中的积极参与,有利于他们增强对目标语的知识积累和语言运用。

在我国的外语教育界,有关合作学习的研究多侧重于合作学习在外语教学中的运用。李争鸣(2003)探讨了如何为英语口语活动设计小组讨论话题,李建仓(2004)研究了基于网络的外语合作学习,张法科(2004)探索了合作学习理论在大学英语阅读教学中的应用。虽然上述研究成果显著,但是没有研究者对我国外语学生对合作学习的态度进行研究。Liang (2004) 对加拿大中学的中国移民学生对外语学习中的合作学习的态度进行研究,此项研究结果表明在加拿大的中国学生对外语学习中的合作学习的态度相当复杂,有时甚至自相矛盾。

由于我国外语教育理论出现的重大转变越来越倾向于“以学生为中心”的教学模式,合作学习将受到更多的关注。尽管上述研究反映出外语教育者对合作学习的热情,学生的态度对于教学效果具有不可忽视的影响,因此有必要调查研究我国外语学生对合作学习的态度,以利于合作学习在我国外语教学中的有效应用和推广。

三、研究方法

本研究的目的在于探究我校非英语专业研究生对于英语学习中的合作学习的态度,以期探索其态度中可能存在的复杂性,为在 2006 级研究生大学英语教学中实施合作学习做实践准备,同时这也是笔者关于大学英语教学中的合作学习系列研究的一个组成部分。

研究地点和研究对象

本研究在首都师范大学进行。研究对象为 2005 级约 1 300 多名研究生,笔者采用系统抽样的方法在学生名单中每隔 10 人选 1 人,选择了其中的 139 名。笔者在展开研究之前向他们说明了研究目的,取得了他们的许可,同时向学生介绍了合作学习,包括其理论基础和对外语学习可能的积极影响。

参与研究的 139 名学生来自各院系不同专业及全国不同地区,拥有不同的学习背景(部分学生是本科应届毕业生,部分学生有工作经验,有的甚至有多年的教学经验),同时他们的英语水

平异质性较高,研究生入学考试成绩在45~75分之间,尤其是他们的英语口语能力差异更大,有的同学能较为流利自然地使用英语进行表达,而有的同学开口讲英语时有很大困难。

另外,参与研究的139名学生中,有13名(9.5%)学生有过比较频繁的合作学习经验,97名(70%)学生表示曾有过一些合作学习经验,有29名(20.5%)学生从未尝试过合作学习。

数据收集与分析

以下两种方法被用于收集数据:学生态度问卷调查表和半开放式的访谈。问卷调查表包括6个问题(其中第6题含4个问题),每个问题有3~5个选项供学生选择作答,此调查的目的是为了了解学生对合作学习的总体态度。为提供自省式的证据以进一步了解学生对合作学习的理解,笔者随机选择了16名学生并逐一进行了半开放式的访谈,共用时120分钟,访谈过程进行了全程录音,随后对录音内容进行了整理和归纳分析。

四、研究结果

如前所述的研究结果都证明合作学习对于外语学习有积极的影响一样,本研究中学生问卷调查表和访谈结果均显示学生对此持有积极的态度,但同时也表明,学生态度中包含着一定的复杂性,一些因素对于外语教学中合作学习的实施提出严峻挑战。

关于对合作学习喜欢与否

参与研究的139名学生中,大部分学生在调查表中反映喜欢合作学习。其中48名(35%)学生表示他们“有强烈的兴趣”参与合作学习任务,79名(57%)学生表示他们愿意尝试合作学习,另有8名(5.5%)学生态度不明确,只有4名(2.5%)学生明确表示“没有兴趣”参与合作学习。同时,有过较多合作学习经验的13名学生全部选择了“有强烈兴趣”参与更多的合作学习任务。

这些数据显示,绝大多数学生对于合作学习抱有十分积极的态度。访谈的内容也进一步证实了这一点,他们不仅对合作学习对于学习效果的积极影响高度认同,同时还高度评价合作对于培养多方面能力的积极作用,有的学生甚至谈到“没有合作就没有生存”。

关于小组合作的形式

在“课上小组活动”、“课下小组活动”、“网上交流”这三种合作形式中,大部分学生(87名,占62.5%)选择了课下小组活动。笔者原以为学生会因为时间等问题排斥课下小组活动,因此在访谈中特别询问学生选择课下小组活动的原因。大部分学生表示“自己目前在英语学习上花的时间不少,但效率不高,学习效果并不好”,所以时间不是问题,每周参与一至两次的课下小组活动是可以保证的。学生还表示每周固定的小组活动能发挥小组成员相互监督的作用,进而督促学生课下参与学习。

与此同时,分别有63名(45%)和48名(34.5%)学生选择了课上小组活动和网上交流的合作形式。可见学生对于小组合作形式的期待是多元化的,期望借助多种媒体等渠道在多维度的时空参与合作学习。

但是在访谈中,当被问及课下小组活动的具体实施时,学生对自身语言能力的不足表示出了许多担忧,例如:1)在课下小组讨论中,由于表达上的困难,大家可能用汉语代替英语进行讨论;2)由于语言表达上的困难,小组讨论中会冷场甚至中断;3)课下小组活动需要老师介入并给予支持。

关于小组合作伙伴

关于喜欢与“谁”合作的问题,学生在调查表中的回答显示出以下倾向:

1. 学生对于合作伙伴的英语水平的选择倾向十分明显,78名(56%)的学生表示愿意和

“比自己水平高的同学合作”，40名（29%）的学生愿意和“与自己水平相当的同学合作”，没有学生愿意和“比自己略差一点的同学”合作，而只有18名（13%）的学生表示“对合作伙伴的英语水平无所谓”。访谈的内容进一步证实了学生的选择，当问及为何愿意和比自己水平高的同学合作时，学生表示与水平高的同学合作，“虽然有压力，但压力能转化成动力，使自己快速提高”。

2. 学生对于合作伙伴的性格表现出一定的选择倾向，只有29名（21%）学生对于其他同学的性格无所谓，其余的近80%的同学都愿意跟“性格外向、个性不是太强的同学”合作。调查还显示有34名（26%）的学生对于是否能很好地与他人合作没有信心。

3. 学生对于合作伙伴的性别和是否与自己在一个系表现出相对开放的态度，92%的学生表示喜欢和不同性别的同学合作或对此无所谓，86%的学生或喜欢与来自不同系的同学合作，或表示对此无所谓。

五、讨 论

二语教育研究认为合作学习能给二语的发展提供更多的机会，本研究的结果显示研究生对于合作学习的态度是积极的，但同时学生态度中的一些因素对于外语教学中合作学习的实施提出了以下挑战：

1. 关于小组合作学习的形式。作为学生喜欢的一种合作形式，课下小组活动如何保证活动质量，如何给学生提供必要的支持，教师是否应该介入，如何介入，这些问题无疑会给教师和学生带来挑战。

2. 关于学生的分组。85%的学生表示喜欢和和自己水平相当或水平更高的同学合作。虽然学生强烈的学习动力和对待压力的积极态度值得鼓励，但根据合作学习的理论，合作小组的异质性是使合作学习效果达到最佳的重要条件，而本研究中反映出学生的态度无疑会给合作学习的理论以及教师分组工作带来挑战。

六、结 语

对于未来关于外语教学中的合作学习的研究而言，此项研究蕴涵两个方面的意义：

1. 在对合作学习进行研究的侧重点方面，毋庸置疑教师和研究人员的视角很重要。但是所有的教学任务的直接完成者是学生，因此未来关于合作学习的研究应更加重视对现实教学中的学习主体即学生的研究，例如他们如何理解合作、如何解决合作中出现的各种问题等等。

2. 尽管到目前为止，关于合作学习的研究成果显著，未来的研究方向应从研究合作学习带来的结果转向研究合作学习的过程，应从研究合作学习的益处转向研究合作学习过程中的种种挑战。

对于外语教学而言，合作学习是有效促进外语教学的方法之一。笔者认为，教师应根据研究生的水平、能力和特点，充分利用和保持他们对合作学习的积极态度，在教学中合理地使用合作学习的教学方法，促进研究生英语水平的提高。

参考文献

- Arnold J. *Affect in language learning* [M]. Beijing: Foreign Languages Teaching and Research Press, 2000
Holt D, ed. *Cooperative Learning: a response to linguistic and cultural diversity* [C]. Washington, DC: Center for

Applied Linguistics, 1993

Johnson D W, Johnson R T. *Learning together and alone: cooperative, competitive, and individualistic learning* [M]. Boston: Allyn and Bacon, 1994

Liang X. Cooperative learning as a sociocultural practice [J]. *The Canadian Modern Language Review*, 2004, 60 (5): 637 ~ 668

Slavin R E. *Cooperative learning* [M]. New York: Longman, 1983

Swain M. Integrating language and content teaching through collaborative tasks [J]. *The Canadian Modern Language Review*, 2001, 58 (1): 44 ~ 63

Swain M, Brooks L, Tocalli-Beller A. Peer-to-peer dialogues as a means of second language learning [J]. *Annual Review of Applied Linguistics*, 2002, 22: 171 ~ 185

Tocalli-Beller A. Cognitive conflict, disagreement and repetition in collaborative groups: affective and social dimensions from an insider's perspective [J]. *The Canadian Modern Language Review*, 2003, 60 (2): 143 ~ 171

Turnbull M. Cooperative learning in second language classes: two techniques to consider [J]. *The Canadian Modern Language Review*, 1996, 52 (4): 150 ~ 154

Xu Yaoying, Gelfer Jeffrey, Perkins Peggy. Using peer tutoring to increase social interactions in early schooling [J]. *TESOL Quarterly*, 2005, 39 (1): 83 ~ 107

李建仓. 基于网络的外语合作学习 [J]. 外语电化教学, 2004 (97)

李争鸣. 为英语口语活动设计小组讨论话题 [J]. 外语界, 2003 (5)

托娅, 孙立新. 社会建构主义及其对外语教学的指导意义 [J]. 外语界, 2003 (5)

王坦. 合作学习导论 [M]. 教育科学出版社, 1994

姚丹. “伙伴交际法”在英语口语教学中的应用 [J]. 国外外语教学, 2001 (2)

张永胜, 张永玲. 交际策略与小组讨论 [J]. 外语界, 2003 (2)

张法科, 赵婷. 合作学习理论在大学英语阅读教学中的应用 [J]. 外语界, 2004 (6)